

*Tolke Danmark ApS  
Edwin Rahrs Vej 32 M 16  
8220 Brabrand*

*CVR-nr: 29 62 70 37*

*ÅRSRAPPORT  
1. januar - 31. december 2013*

Godkendt på selskabets generalforsamling, den \_\_/\_\_/2014

---

Dirigent

# INDHOLDSFORTEGNELSE

---

## **Ledelsesberetning mv.**

Selskabsoplysninger .....	3
Ledelsesberetning .....	4

## **Påtegninger**

Ledelsespåtegning .....	5
Den uafhængige revisors erklæringer .....	6

## **Årsregnskab 1. januar - 31. december 2013**

Anvendt regnskabspraksis .....	7
Resultatopgørelse .....	9
Balance.....	10
Noter.....	12

# SELSKABSOPLYSNINGER

---

**Selskabet**

Tolke Danmark ApS  
Edwin Rahrs Vej 32 M 16  
8220 Brabrand

Telefon: 86 62 88 38  
Telefax: 96 10 25 86  
Hjemmeside: [www.tolkedanmark.dk](http://www.tolkedanmark.dk)  
E-mail: [abdirahman@tolkedanmark.dk](mailto:abdirahman@tolkedanmark.dk)

CVR-nr.: 29 62 70 37  
Regnskabsår: 1. januar - 31. december

**Direktion**

Abdirahman Shafici Khalif Abdi

**Pengeinstitut**

Danske Bank A/S  
Sct. Mathias Gade 52  
8800 Viborg

**Revisor**

RevisionsHuset-Viborg I/S  
Registrerede revisorer FSR danske revisorer  
Vesterbrogade 13  
8800 Viborg

**Ejerforhold**

Asmaa Holding ApS  
Edwin Rahrs Vej 32 M 16  
8220 Brabrand

# LEDELSESBERETNING

---

## **Selskabets hovedaktivitet**

Selskabets hovedaktiviteter har i lighed med tidligere år bestået af tolkeformidling og dermed beslægtet virksomhed.

## **Udviklingen i selskabets aktiviteter og økonomiske forhold**

Årets resultat på 292.524, har været tilfredsstillende.

Selskabets balance udviser en samlet aktivmasse på kr. 4.405.679, og en egenkapital på kr. 1.908.942.

## **Betydningsfulde hændelser indtruffet efter statusdag**

Der er efter regnskabsårets afslutning ikke indtruffet begivenheder, som væsentligt vil kunne påvirke selskabets finansielle stilling.

## **Forventet udvikling, herunder særlige forudsætninger og usikre faktorer**

Selskabet forventer et positivt resultat i næste regnskabsår.

# LEDELSESPÅTEGNING

---

Direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for perioden 1. januar - 31. december 2013 for Tolke Danmark ApS.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er min opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for perioden 1. januar - 31. december 2013.

Ledelsesberetningen indeholder efter min opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Brabrand, den / 2014

## Direktion

Abdirahman Shafici Khalif Abdi

# DEN UAFHÆNGIGE REVISORS ERKLÆRINGER

---

## Til kapitalejerne af Tolke Danmark ApS

### Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Tolke Danmark ApS for perioden 1. januar - 31. december 2013, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Selskabets ledelse har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

### Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for selskabets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for perioden 1. januar - 31. december 2013 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

### Supplerende oplysninger vedrørende andre forhold

Vi gør opmærksom på, at der jf. selskabslovens §210 tk. 1. i noterne er oplyst at der har været et tilgodehavende hos direktøren men at dette er indfriet inden status. Tilgodehavendet har ikke været forrentet.

### Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Viborg, den / 2014

RevisionsHuset-Viborg I/S  
Registrerede revisorer FSR danske revisorer

Mogens Bech  
Registreret revisor

# ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

---

## GENERELT

Årsregnskabet for Tolke Danmark ApS for 2013 er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for selskaber i regnskabsklasse B.

Årsregnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år og aflægges i danske kroner.

### Generelt om indregning og måling

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen i takt med at de indtjenes. Herudover indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser, der måles til dagsværdi eller amortiseret kostpris. Endvidere indregnes i resultatopgørelsen alle omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

## RESULTATOPGØRELSEN

### Nettoomsætning

Nettoomsætningen ved salg af handelsvarer og færdigvarer indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang. Nettoomsætningen indregnes ekskl. moms og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

### Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til salg, reklame, administration, lokaler, tab på debitorer, operationelle leasingomkostninger mv.

### Personaleomkostninger

Personaleomkostninger omfatter lønninger og øvrige lønrelaterede omkostninger, herunder sygedagpenge til virksomhedens ansatte med fradrag af lønrefusioner fra det offentlige.

### Skat af årets resultat

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

## BALANCEN

### Goodwill

Erhvervet goodwill måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger. Goodwill afskrives lineært over den vurderede økonomiske brugstid, der er vurderet til 1 år.

### Materielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. For egenfremstillede aktiver omfatter kostprisen omkostninger til materialer, komponenter, underleverandører, direkte lønforbrug samt indirekte produktionsomkostninger.

Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider og restværdier. Afskrivninger indregnes som 1 - 4 år.

### Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominal værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

# ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

---

Nedskrivninger til tab opgøres på grundlag af en individuel vurdering af de enkelte tilgodehavender.

## **Igangværende arbejder for fremmed regning**

Igangværende arbejder for fremmed regning måles til kostpris eller nettorealiseringspris, såfremt denne er lavere.

Det enkelte igangværende arbejde indregnes i balancen under tilgodehavender eller gældsforpligtelser afhængig af nettoværdien af kostpris med fradrag af acontofaktureringer og forudbetalinger.

Omkostninger i forbindelse med salgsarbejde og opnåelse af kontrakter indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de afholdes.

## **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

## **Gældsforpligtelser**

Finansielle gældsforpligtelser indregnes ved lånoptagelse til det modtagne provenu med fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. I efterfølgende perioder måles de finansielle forpligtelser til amortiseret kostpris svarende til den kapitaliserede værdi ved anvendelse af den effektive rente, således at forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen over låneperioden.

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, tilknyttede og associerede virksomheder samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominal værdi.

Ændringer i dagsværdien indregnes i resultatopgørelsen under finansielle poster.

## **Udbytte**

Forslag til udbytte for regnskabsåret indregnes som en særskilt post under gældsforpligtelser.

# RESULTATOPGØRELSE

## 1. JANUAR - 31. DECEMBER 2013

---

	2013	2012
<b>BRUTTOFORTJENESTE</b> .....	<b>5.486.154</b>	<b>3.040.402</b>
2 Personaleomkostninger.....	-5.106.081	-3.133.724
<b>DRIFTSRESULTAT</b> .....	<b>380.073</b>	<b>-93.322</b>
Andre finansielle omkostninger .....	-14.574	-7.334
<b>RESULTAT FØR SKAT</b> .....	<b>365.499</b>	<b>-100.656</b>
3 Skat af årets resultat.....	-72.975	0
<b>ÅRETS RESULTAT</b> .....	<b>292.524</b>	<b>-100.656</b>
 <b>FORSLAG TIL RESULTATDISPONERING</b>		
Overført resultat.....	292.524	-100.656
<b>DISPONERET I ALT</b> .....	<b>292.524</b>	<b>-100.656</b>

**BALANCE PR. 31. DECEMBER 2013**  
**AKTIVER**

	2013	2012
4 Goodwill .....	0	0
<b>Immaterielle anlægsaktiver</b> .....	<b>0</b>	<b>0</b>
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar .....	56.791	0
<b>Materielle anlægsaktiver</b> .....	<b>56.791</b>	<b>0</b>
5 Andre tilgodehavender .....	43.901	43.901
<b>Finansielle anlægsaktiver</b> .....	<b>43.901</b>	<b>43.901</b>
<b>ANLÆGSAKTIVER</b> .....	<b>100.692</b>	<b>43.901</b>
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser .....	3.166.423	2.861.068
Igangværende arbejder for fremmed regning .....	927.302	400.400
Andre tilgodehavender .....	0	75.686
Periodeafgrænsningsposter .....	9.258	0
<b>Tilgodehavender</b> .....	<b>4.102.983</b>	<b>3.337.154</b>
<b>Likvide beholdninger</b> .....	<b>202.004</b>	<b>217.149</b>
<b>OMSÆTNINGSAKTIVER</b> .....	<b>4.304.987</b>	<b>3.554.303</b>
<b>AKTIVER</b> .....	<b>4.405.679</b>	<b>3.598.204</b>

## BALANCE PR. 31. DECEMBER 2013

### PASSIVER

---

	2013	2012
Virksomhedskapital .....	125.000	125.000
Overført resultat.....	1.783.942	1.491.417
<b>6 EGENKAPITAL.....</b>	<b>1.908.942</b>	<b>1.616.417</b>
Leverandører af varer og tjenesteydelser .....	918.572	771.128
Gæld til tilknyttede virksomheder .....	805.207	797.700
Anden gæld .....	772.958	412.959
<b>Kortfristede gældsforpligtelser.....</b>	<b>2.496.737</b>	<b>1.981.787</b>
<b>GÆLDSFORPLIGTELSE.....</b>	<b>2.496.737</b>	<b>1.981.787</b>
<b>PASSIVER .....</b>	<b>4.405.679</b>	<b>3.598.204</b>

- 7 Eventualposter mv.
- 8 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser
- 9 Nærtstående parter

## NOTER

---

	2013	2012
<b>1 Usikkerhed ved indregning og måling</b>		
Jf. Selskabsskattelovens § 210, har der været udlån til direktionen og indløst inden status. Udlånet er ikke forrentet.		
<b>2 Personaleomkostninger</b>		
Lønninger .....	5.122.717	3.096.787
Andre omkostninger til social sikring .....	-16.636	36.937
<b>Personaleomkostninger i alt .....</b>	<b>5.106.081</b>	<b>3.133.724</b>
Der har i gennemsnit være ansat 4 personer i regnskabsår.		
<b>3 Skat af årets resultat</b>		
Selskabsskat .....	72.975	0
<b>Skat af årets resultat i alt .....</b>	<b>72.975</b>	<b>0</b>
<b>4 Immaterielle anlægsaktiver</b>		Goodwill
Kostpris, primo.....		146.430
Kostpris 31. december 2013		146.430
Af-/nedskrivninger, primo.....		-146.430
Af-/nedskrivninger 31. december 2013		-146.430
<b>Immaterielle anlægsaktiver i alt .....</b>		<b>0</b>
	2013	2012
<b>5 Andre tilgodehavender</b>		
Depositum .....	43.901	43.901
<b>Andre tilgodehavender i alt .....</b>	<b>43.901</b>	<b>43.901</b>

## NOTER

---

	Primo	Forslag til resultatdisponering	Ultimo
<b>6 Egenkapital</b>			
Virksomhedskapital .....	125.000	0	125.000
Overført resultat.....	1.491.418	292.524	1.783.942
	<u>1.616.418</u>	<u>292.524</u>	<u>1.908.942</u>

Selskabets anpartskapital er på kr. 125.000, fordelt på anparter á kr. 1.000 og multipla heraf.

### 7 Eventualposter mv.

Kautionsforpligtelser	kr. 0
Garantiforpligtelser	kr. 0
Leasing	kr. 0

Huslejekontrakt opsigelse 4 måneder.

Koncernens selskaber hæfter fra og med 1. juli 2012 ubegrænset og solidarisk for kildeskatter på udbytter, renter og royalties indenfor sambeskatningskredsen, og fra og med regnskabsåret 2013 for selskabsskatten af koncernens sambeskattede indkomst. Den samlede skyldige selskabsskat fremgår af årsrapporten for Asmaa Holding ApS, der er administrationselskab i forhold til sambeskatning.

### 8 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser

Ingen.

### 9 Nærtstående parter

Abdirahman Shafici Khalif Abdi, Direktør  
Grundlag: Asmaa Holding ApS, Anpartshaver